

Nyhetsbrev fra Oslo

N° 16 –2021



Grusswort des Botschafters *Mot de bienvenue de l'Ambassadeur*



Liebe Mitbürgerinnen, liebe Mitbürger

Wir blicken auf eine besondere Zeit zurück. Die Beschränkungen der Pandemie dauern an und haben uns alle unterschiedlich beeinträchtigt. Besonders unglücklich war es auch für jene, die deswegen nicht zurück in die Schweiz reisen konnten, um ihre Familien oder Bekannten zu besuchen. Die geselligen Aktivitäten der Botschaft fielen ebenfalls kärglich aus: Auf leutselige Feierlichkeiten mussten wir alle weitestgehend verzichten. Auch deshalb hoffen wir auf eine baldige Normalisierung, sodass wir wieder wie gewohnt zusammen sein können. Wir freuen uns bereits jetzt auf den 1. August nächsten Jahres, wenn wir gemeinsam das Glas erheben, um zusammen anzustossen.

Neben dem privaten Leben wurde auch die Arbeit in vielen Branchen erschwert. In der Kunstszene beispielsweise konnten viele Künstlerinnen und Künstler ihre Werke nicht im gewohnten Format präsentieren, da viele Ausstellungen gestrichen wurden. Deshalb möchten wir nun die Gelegenheit nutzen und Ihnen in diesem Newsletter zwei Mitbürgerinnen vorstellen, die in Norwegen und Island künstlerisch tätig sind: Samoa Rémy und Michelle Bird.

Die schönen sonnigen Stunden draussen in der Natur kann uns aber auch die Pandemie nicht nehmen. Ich wünsche Ihnen bald eine schöne und erholsame Sommerzeit.

Bernard Jaggy
Botschafter



Artiste suisse en Norvège Samoa Rémy

Samoa Rémy est une artiste visuelle qui travaille avec différents médias. Elle a présenté ses œuvres dans plusieurs expositions, et a remporté de multiples prix. Dans ses œuvres, elle cherche constamment à représenter un équilibre entre des forces opposées et à créer une totalité qui instille un subtil bouleversement de l'ordre et du contrôle généralement créés par l'être humain.



Samoa Rémy

Née à Mendrisio, l'artiste a grandi en Suisse et a poursuivi sa formation en Italie et en Norvège. Elle a exposé en Suisse, en Norvège et en Italie. Elle prépare actuellement son doctorat en arts, intitulé « Layers of darkness and light », et a choisi l'Académie des arts d'Oslo comme lieu de formation. Ici, la recherche théorique doctorale est fortement liée et centrée autour du travail artistique lui-même.

En tant que «Artist in Residence» au CERN, dans son projet de doctorat actuel, Samoa Rémy associe entre autres la recherche sur les particules subatomiques à un autre domaine d'intérêt: le fait qu'il y a des cosmogonies archaïques, ou le son était perçu comme matière fondamentale.

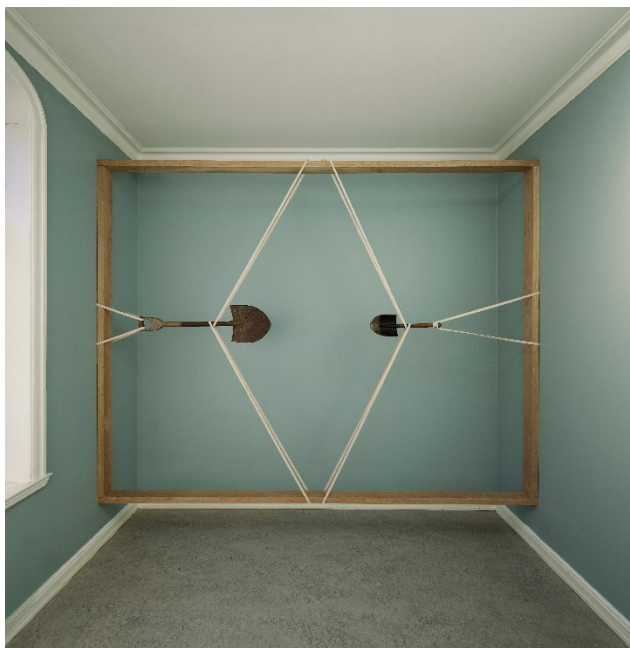
L'un des éléments clés de sa recherche est la transformation: quelque chose qui passe d'un état amorphe à un état de forme et de structure «cristallisées».



© Samoa Rémy à CERN

Ses deux dernières expositions individuelles ont eu lieu à Ålesund, en Norvège, et à Lugano, en Suisse.

À Ålesund, elle a présenté au «Art Nouveau center» l'exposition «Substratum». Le bâtiment date de 1904 et l'intérieur est également le résultat de l'artisanat du Jugendstil, le tout représente donc un «Gesamtkunstwerk». L'institution a invité l'artiste à interagir avec l'espace.



© Samoa Rémy *Mirrored Tension* (2015)

Elle n'a pas seulement abordé l'espace, mais aussi les origines et la disparition du Jugendstil et ainsi, elle a exploré la tension et le rapport entre le passé et le présent. Dans "Mirrored Tension" notamment, une vieille pelle utilisée en agriculture et une petite pelle utilisée pour creuser des tranchées sont suspendues l'une en face de l'autre, avec des bandes élastiques. Ce sont également les tensions politiques mondiales qui ont conduit à la fin de l'époque du Jugendstil avec le déclenchement de la première guerre mondiale.

Dans «Ubi Consistam», l'artiste travaille sur la relation entre l'intérieur et l'extérieur, ce qui est visible et ce qui est invisible. Les trous fins créent un lien entre les différentes couches de contreplaqué brûlé et le revêtement de cire.



© Samoa Rémy *Ubi Consistam # 2* (2015)

L'exposition personnelle «Division leads to multiplication» au Museo cantonale d'Arte de Lugano en 2014 a valu à Samoa Rémy le prix artistique Manor pour la promotion des jeunes talents. A l'aide de photographies, de sculptures, de dessins sur des tableaux noirs, de vidéos, et installation «in site», elle a mis l'observateur au défi de réfléchir aux connexions et aux forces qui imprègnent l'univers.



L'héliographie intitulée «The Past is in the Light of the Present» montre le système solaire tel qu'il a été conçu par Kepler. Le titre suggère une réflexion sur notre propre perception de l'univers. L'œuvre fait partie d'une série composée de deux autres héliographies, intitulées «Subtraction of light» et «Layers of Light». «Subtraction of light» représente le premier daguerréotype d'une éclipse totale de soleil, réalisé en 1851.

© Samoa Rémy *Subtraction of light / Layers of light / The past is in the light of the present / Reazione* (2014)

En tant qu'artiste, Samoa Rémy est toujours en mouvement. En raison de la pandémie, il est toutefois extrêmement difficile de projeter une exposition et il n'est toujours pas certain que l'on puisse exposer physiquement. Samoa Rémy travaille cependant actuellement à plusieurs projets artistiques encore inconnus du public. En ce moment, elle ne poursuit pas seulement son doctorat et sa collaboration avec le CERN, mais se concentre aussi sur le développement de nouvelles idées qui seront présentées prochainement lors d'une nouvelle exposition en Suisse ou en Norvège.



© Samoa Rémy *Reazione* (2014)

Schweizerklub Telemark

Der Schweizerklub Telemark wurde 1996 gegründet.

Initiantinnen waren vier ungefähr gleichaltrige Schweizerinnen, wohnhaft in Grenland, die schon viele Jahre vorher zusammen und mit ihren Kindern Samichlaus, Fasnacht und 1. August gefeiert hatten.

Wertvolle und wichtige Starthilfe für die Klubgründung erhielten wir von Beat Moser, der damals in der Schweizerbotschaft in Oslo arbeitete.

Um für unseren Klub zu weiblern, verschickten wir durch die Botschaft ein Schreiben an alle in der Region wohnenden SchweizerInnen. Ausserdem trug die Methode «ich kenne da auch noch eine/n, der /die wäre sicher auch interessiert» dazu bei, dass wir zur Zeit 20 Mitglieder zählen, wobei ein ganzer Hausstand als EIN Mitglied zählt. Oft ist der eine Elternteil Schweizer, die Kinder sind Doppelbürger; bei Zusammenkünften sind schnell mal 40-50 Personen mit dabei.

Unser Klub ist klein und alles andere als bürokratisch. Wir haben zwar Statuten und einen Vorstand, aber die vielen gemeinsamen Erlebnisse und Zusammenkünfte sind oft von einzelnen Mitgliedern spontan organisiert.

Einige feste Haltepunkte im Laufe eines Jahres jedoch sind

- Die Generalversammlung (rasch erledigt, damit man so schnell als möglich zum obligaten Fondue übergehen kann!)



© Schweizer Club Telemark

der Samichlaus (in den letzten Jahren mangels Kleinkinder =>Samichlausen Bäckerei).

der 1. August



© Schweizerklub Telemark

Doch auch Fasnacht, Kulturabende mit Filmvorführungen (z.B «Schweizermacher», «Die göttliche Ordnung», «Ueli der Knecht») und / oder Büchertauschen, Sommerfest mit Grill und Spiel, Sommerwanderungen, Sommerfrühstück im Bøkeskogen bei Larvik ergaben über die Jahre beliebte und unkomplizierte Treffen für uns Schweizer und Gäste.



© Schweizerklub Telemark

Dreimal (2010-2012) nahmen einige Schweizerfrauen am Mersmak in Skien teil. Dies ist ein Matfestival, wo auch ausländische Gruppen ihre heimatlichen Spezialitäten anbieten können. Unsere Chäsüechli und Raclettes fanden reissenden Absatz! Ein sehr arbeitsintensives, aber fröhliches Unternehmen.

Der Klub unterstützt auch unsere jungen Norweger-Schweizer finanziell für die Teilnahme an ASO-Lagern.

Die Botschaft informiert uns jeweils, wenn Schweizerkünstler, Autoren, Musiker in Norwegen auftreten, was regelmässig sehr Anklang findet und auch wieder spontane Treffen ergibt.

Corona hat uns, wie allen anderen, im letzten Jahr einen Strich durch's Program gemacht, und vorläufig sehen die Prognosen für 2021 noch nicht sehr heiter aus.

Wir hoffen innig, dass wir unser 25 Jahre-Jubiläum nicht digital feiern müssen!

Und wenn wieder normale Zeiten sind, hoffen wir auf neue, junge Mitglieder!

Es lebt sich gut in Norwegen, aber manchmal tut es trotzdem gut, wieder so zu reden, wie einem der Schnabel gewachsen ist!

Herzlich willkommen!

Barbara Thomann Langslet

Meldet Euch bei Barbara Thomann Langslet

Barbara.langslet@gmail.com

Tlf 91 85 88 99

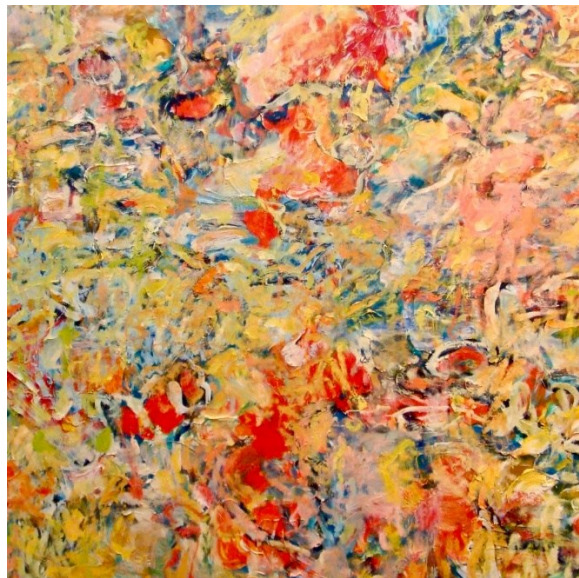
Swiss-American Artist in Iceland Michelle Bird

Michelle Bird is a painter who has lived in Borgarnes, Iceland for several years. Deeply impressed by Iceland's nature, she chose to stay in Borgarnes, an area that she at first found bare, soon to come in touch with the people living there.



© Michelle Bird *The Elements*

She is a vivid person, painting colorful tableaux. Curator Erwin Treu from Basel stated about her work: "Bird's palette is as colorful as her paintings and her abstract works are full of vitality. Her figurative work expresses transcendental and enigmatic themes. Wherever she and her art are found, there is sure to be a high degree of zest for life."



© Michelle Bird *Abstract*



© Michelle Bird *Cutout of La Bella Sorella*

Working in long shifts for a painting, she carefully arranges the colors and focuses on bringing the material to life, making her yellow shine like sunshine. When working on portraits, she paints the person first. During the process, she gets to know him or her and what kind of environment they feel comfortable in so that she can place the person in a suitable setting in the portrait.

Born in San Francisco Michelle Bird spent her childhood in the USA and China. She received her artistic training in the Netherlands and in India. She has held exhibitions in the USA, France, Italy, Iceland and Switzerland. Prior to moving to Iceland, she spent many years in Winterthur, Switzerland.



© Michelle Bird *Self portrait in front of Hafnarfall*

She still visits friends and colleagues each year in Winterthur. During these stays, she maintains contacts with galleries and continues to collaborate with other painters.

At the time she was living in Winterthur, she got deeply involved in the local arts scene. She co-founded "Outside-Inside", a meeting place for international artists living in Winterthur, and "Open Doors", a collaboration with the City of Winterthur. The public enjoyed an art exhibition organized by "Outside-Inside" from 8 to 10 May this year or may stroll through the city in September, when "Open Doors" launches its annual event where artists open their studios and show their work.

In Borgarnes too, Michelle Bird is involved locally: she founded the platform "Fluxus Design Tribe", which held the "Borgarnes Film Freaks"-festival in January 2019. She also produced the short movie "Pourquoi pas Borgarnes?" where she explores the significance of art in people's everyday lives and the dreams and wishes of artists living in Borgarnes.

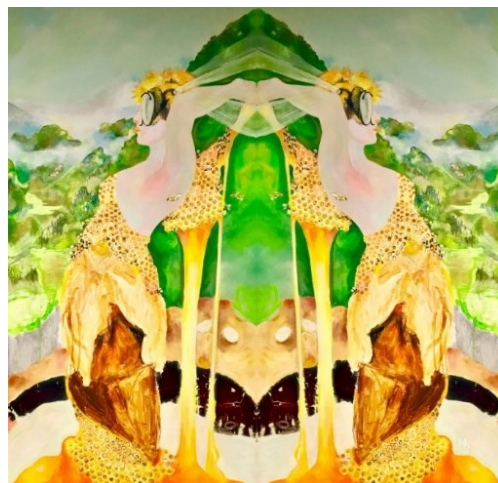
To see this painting of her, go to the Blómasetrið Cafe in Borgarnes.



© Michelle Bird *Cutout of Kata and the Icelandic Fox*

Thanks to the variety of her activities – she is also a committed teacher - she overcame the Covid pandemic quite well. Whilst it was not possible to hold any exhibitions, nor can she currently plan one, she continues to sell paintings on her homepage. Recently, she started to paint a set of smaller tableaus and, saying it with a smile, has a lot of ideas for the future.

If you like, visit her homepage: <https://www.theartofmichellebird.com/>



© Michelle Bird *Digital Print*

Schweizerklub Oslo

Unser Klub wurde am 1.8.1918 in Kristiania gegründet. Auch nach so langer Zeit sind wir stolz darauf, AuslandschweizerInnen und Schweizerfreunden eine Plattform zu bieten, wo sie sich mit anderen SchweizerInnen in Norwegen austauschen können. Heute ist es zwar viel einfacher, mit den Liebsten in der Schweiz in Kontakt zu bleiben oder sich Produkte in die neue Heimat schicken zu lassen als noch vor 100 Jahren. Trotzdem zeigt die Entwicklung unserer Mitgliederzahlen, dass es immer noch ein Bedürfnis ist, durch unseren Klub ein Stück Heimat erleben zu dürfen.



Alt und Jung – der Generationenmix macht unseren Klub aus!

© Schweizer Klub Norwegen Gruppenphoto Pilzsammeln

Jedes Jahr organisiert der Klub gemeinsame Feste wie

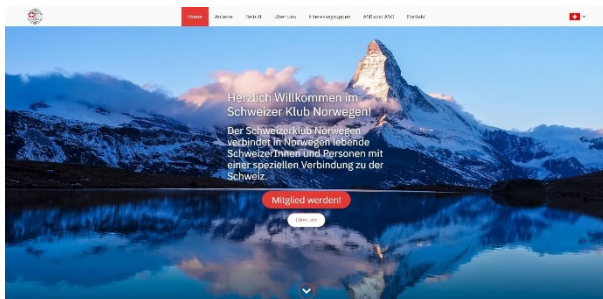
die 1. August Feier,



© Schweizer Club Norwegen *Die sehr beliebten Klöpfer und Bratwürste*

einen Fondueplausch im Herbst und die Samichlousfeier im Dezember. Dazu kommen Aktivitäten wie zum Beispiel regelmässige Stammtische (die wir in den letzten Monaten virtuell durchgeführt haben), Pilztouren und Pizza- oder Filmabende. Es haben sich über die Jahre auch verschiedene Interessensgruppen etabliert wie der Jassklub, das Chörli, die Literaturgruppe und die Suisse Romands. Ebenfalls bieten wir Unterstützung für Teilnahmen am Auslandschweizerkongress oder an Jugendlagern der Auslandschweizerorganisation.

Schaut gerne bei uns vorbei, zum mitmachen, schnuppern oder um eine Anregung zu schicken:



<https://www.schweizerklub.no/>

<https://www.schweizerklub.no/#Beitritt>

<https://www.facebook.com/schweizerklubnorwegen>

und via Email an vorstand@schweizerklub.no

Wir freuen uns auf euch!

Der Vorstand des Schweizerklubs Oslo

Neue Gesichter auf der Botschaft: *Nouveaux visages de l'ambassade:*

Seraina Willi

Seraina hat im Februar 2021 als wissenschaftliche Praktikantin auf dieser Botschaft angefangen und wird bis im August 2021 in Norwegen sein. Aufgewachsen ist sie im Kanton Luzern, wo sie im letzten Sommer das Masterdiplom in Weltgesellschaft und Weltpolitik erreichte. Das Interesse an der diplomatischen Welt begleitet sie schon seit dem Beginn ihres Studiums. Aus dieser Faszination entstand ihr Wunsch, einmal auf einer Schweizerischen Botschaft im Ausland zu arbeiten. Schon lange ist Seraina von Norwegen, seiner Politik sowie seiner Natur und seinen Menschen begeistert. Als leidenschaftliche Langläuferin freut sie sich nun im Land des Langrenn zu sein.



VoteInfo / VoteInfo

Der Bund und die Kantone haben eine neue App für Abstimmungen zur Verfügung gestellt. Sie heisst «VoteInfo». Sie liefert an Abstimmungssonntagen ab 12 Uhr laufend aktualisierte Ergebnisse zu nationale und kantonalen Abstimmungen. Die App enthält auch die Erläuterungen und Videos zu nationalen und kantonalen Vorlagen. Sie kann im App Store und Auf Google Play kostenlos heruntergeladen werden.



La Confédération et les cantons ont mis à disposition une nouvelle App pour les votations. Les dimanches de votation, dès midi, elle permet de suivre en continu les résultats des objets fédéraux et cantonaux. Elle propose aussi les explications et vidéos relatives à ces objets. L'application peut être téléchargée gratuitement depuis l'App Store et Google Play.



Siehe auch / Voir aussi <https://www.admin.ch/gov/fr/accueil.html>, <https://www.admin.ch/gov/de/start.html>, <https://www.admin.ch/gov/de/start/dokumentation/medienmitteilungen.msg-id-73653.html> und / et <https://www.admin.ch/gov/fr/accueil/documentation/communiqués.msg-id-73653.html>.

Online-Schalter – der einfache Weg für konsularische Dienstleistungen

Guichet en ligne – un accès aisé aux services consulaires

Der Online-Schalter EDA bietet Auslandschweizerinnen und Auslandschweizern die Möglichkeit, bequem von zu Hause aus konsularische Dienstleistungen zu beanspruchen. So können online u. a. Anmeldungen im Auslandschweizerregister vorgenommen werden, Bestätigungen bestellt oder Zivilstandsangelegenheiten gemeldet werden. Genauere Informationen über die Möglichkeiten sowie die Benutzung des Online-Schalters sind über die [EDA-Homepage](#) abrufbar.

Bei Fragen und Problemen rund um den Online-Schalter steht Ihnen das regionale Konsularcenter in Stockholm gerne mit Rat und Tat zur Seite.



Le guichet en ligne du DFAE offre aux Suissesses et aux Suisses de l'étranger la possibilité de solliciter des services consulaires depuis leur domicile. Entre autres, ils peuvent s'inscrire dans le registre des Suisses de l'étranger, commander des attestations ou annoncer tout fait lié à l'état civil. Des informations plus précises sur les possibilités à disposition et l'utilisation du guichet en ligne sont disponibles sur le [site du DFAE](#).

Pour toute question ou problèmes relatifs au guichet, le Centre consulaire régional de Stockholm fournira volontiers aide et conseils.

Kontakt/Impressum

Besucheradresse:

Schweizerische Botschaft
Oscars gate 29
0352 Oslo
Norwegen

Postadresse:

Schweizerische Botschaft
PO Box 4015 AMB
0244 Oslo
Norwegen

Telefon: +47 22 54 23 90

E-Mail: oslo@eda.admin.ch

Webseite: <https://www.eda.admin.ch/oslo>

Die Schweizerische Botschaft in Oslo auf Facebook:



<https://www.facebook.com/SwissEmbassyOslo>